



Auszug aus dem Protokoll der Landtagssitzung
Nr. 4 vom 18.12.2008

Estratto dal verbale della seduta del Consiglio della
Provincia autonoma di Bolzano n. 4 del 18.12.2008

- o m i s s i s -

TOP 3) Wahl der Landesräte/Landesrätinnen und allfällige Folgemaßnahmen.

Der Präsident führt einleitend aus, dass die Landesregierung laut Autonomiestatut gemäß der Stärke der Sprachgruppen, wie diese im Landtag vertreten sind, zusammengesetzt sein müsse, dass aber der ladinischen Sprachgruppe eine Vertretung in der Landesregierung auch abweichend vom proporzmäßigen Vertretungsrecht zuerkannt werden könne.

LH Durnwalder schlägt daraufhin in Wahrnehmung dieser Kann-Bestimmung den der ladinischen Sprachgruppe angehörenden Abg. Mussner für das Amt eines Landesrates vor.

Zu diesem Vorschlag erfolgen keine Wortmeldungen. Der hierauf durchgeführte Wahlgang bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmen: 35

weiße Stimmzettel: 15

Stimmen für den Abg. Mussner: 20

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis, stellt fest, dass der Abg. Mussner mit der vorgeschriebenen absoluten Stimmenmehrheit zum Landesrat gewählt worden ist, beglückwünscht ihn zur erfolgten Wahl und bittet ihn, seinen Platz auf der Regierungsbank einzunehmen.

Der Präsident hält an diesem Punkt formell fest, dass nun endgültig, nach erfolgter Wahl eines der ladinischen Sprachgruppe angehörenden Landesrates, die Wahl von fünf (5) der deutschen und zwei (2) der italienischen Sprachgruppe angehörenden Landesräten/Landesrätinnen ansteht, erklärt, dass als nächster Wahlgang jener zur Ermittlung der fünf der deutschen Sprachgruppe angehörenden Landesräte/Landesrätinnen durchgeführt werden wird, und ersucht um entsprechende namentliche Vorschläge.

LH Durnwalder schlägt daraufhin als Landesräte/Landesrätinnen die Abg.en Laimer, Berger, Theiner, Kasslatte Mur und Widmann vor.

Der daraufhin durchgeführte Wahlgang bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmen: 35

weiße Stimmzettel: 16

Stimmen für den Abg. Laimer: 18

Stimmen für den Abg. Berger: 18

Stimmen für den Abg. Theiner: 18

Stimmen für die Abg. Kasslatte Mur: 18

Stimmen für den Abg. Widmann: 18

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis, stellt fest, dass die Abg. Berger, Kasslatte Mur,

Punto 3) all'odg: elezione degli assessori/delle assessore ed eventuali provvedimenti consequenziali.

Il presidente premette che in base allo Statuto di autonomia la composizione della Giunta provinciale deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici come sono rappresentati in Consiglio provinciale, ma che al gruppo linguistico ladino può essere riconosciuta la rappresentanza nella Giunta provinciale anche in deroga alla rappresentanza proporzionale.

Il presidente della Provincia Durnwalder suggerisce quindi di avvalersi di questa possibilità e propone il nome del cons. Mussner per la carica di assessore appartenente al gruppo linguistico ladino.

Su questa proposta nessuno chiede di intervenire.

La successiva votazione dà il seguente esito:

schede consegnate: 35

schede bianche: 15

voti per il cons. Mussner: 20

Il presidente annuncia l'esito della votazione, constata che il cons. Mussner è stato eletto assessore con la prescritta maggioranza assoluta dei voti, si congratula con il neoletto e lo invita a prendere posto al banco della Giunta.

A questo punto il presidente fa mettere a verbale che dopo l'elezione di un assessore appartenente al gruppo linguistico ladino va effettuata l'elezione di cinque (5) assessori/assessore appartenenti al gruppo linguistico tedesco e due (2) assessori/assessore appartenenti al gruppo linguistico italiano, aggiunge che la votazione successiva sarà quella per determinare i/le cinque assessori/assessore appartenenti al gruppo linguistico tedesco e invita i consiglieri/le consigliere a proporre nominativi.

Il presidente della Provincia Durnwalder propone quindi come assessori/assessore i conss. Laimer, Berger, Theiner, Kasslatte Mur e Widmann.

La votazione di seguito effettuata dà il seguente esito:

schede consegnate: 35

schede bianche: 16

voti per il cons. Laimer: 18

voti per il cons. Berger: 18

voti per il cons. Theiner: 18

voti per il cons. Kasslatte Mur: 18

voti per il cons. Widmann: 18

Il presidente annuncia l'esito della votazione, constata che i conss. Berger, Kasslatte Mur, Laimer, Theiner

Laimer, Theiner und Widmann zu Landesräten/innen gewählt worden sind, beglückwünscht Sie zur erfolgreichen Wahl und bittet sie, ihre Plätze auf der Regierungsbank einzunehmen.

Nach einer Wortmeldung des Abg. Dello Sbarba zur GO bzw. zum Ergebnis der soeben durchgeführten Wahl beantragt der Abg. Urzi eine 10-minütige Unterbrechung der Sitzung zwecks einer Beratung innerhalb der Fraktion „Il Popolo della Libertà“.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 18.33 Uhr die Sitzung, welche um 18.45 Uhr wiederaufgenommen wird.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung beantragt der Abg. Seppi eine weitere 15-minütige Unterbrechung der Sitzung um eine Beratung zwischen den Fraktionen „Il Popolo della Libertà“, „Lega Nord“ und „Unitalia – Movimento Iniziativa Sociale“ abführen zu können.

Der Präsident gibt auch diesem Antrag statt und unterbricht um 18.47 Uhr erneut die Sitzung.

Die Sitzung wird um 19.04 Uhr wieder aufgenommen.

Nach erfolgter Wiederaufnahme der Sitzung erklärt der Präsident, dass nach der erfolgten Bestellung des der ladinischen Sprachgruppe angehörenden Landesrates und der fünf der deutschen Sprachgruppe angehörenden nun die Wahl der zwei (2) der italienischen Sprachgruppe angehörenden Landesrate/Landesrätinnen anstehe, und ersucht um entsprechende namentliche Vorschläge.

LH Durnwalder schlägt daraufhin für die eben genannten Ämter die Abg. Repetto und Tommasini vor.

Der in der Folge durchgeführte Wahlgang bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmzettel: 35

weiße Stimmzettel: 16

Stimmen für die Abg. Repetto: 19

Stimmen für den Abg. Tommasini: 18

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, dass die Abg. Repetto und Tommasini mit der vorgeschriebenen absoluten Mehrheit der Stimmen zu Landesräten gewählt worden sind.

In Bezug auf die zur Landesrätin gewählte Abg. Repetto weist der Präsident darauf hin, dass im Sinne von Art. 19 der GO des Südtiroler Landtages eine Unvereinbarkeit zwischen dem von der Abg. Repetto bekleideten Amt einer Vizepräsidentin des Südtiroler Landtages und dem neuen Amt eines Mitgliedes der Landesregierung besteht. Er stellt daher an die Abg. Repetto die Frage, für welches der beiden Ämter sie sich entscheide.

Die Abg. Repetto erklärt in einer kurzen Wortmeldung, dass sie sich für das Amt eines Mitgliedes der Landesregierung entscheide, woraufhin der Präsident sowohl den Abg. Tommasini als auch die Abg. Repetto bittet, ihren Platz auf der Regierungsbank einzunehmen.

Der Präsident stellt daraufhin fest, dass durch den Umstand, dass die Abg. Repetto sich für das Amt eines Mitgliedes der Landesregierung entschieden habe, das von der genannten Abgeordneten bekleidete und einem/einer Abgeordneten der ital. Sprach-

und Widmann sono stati eletti assessori, si congratula con loro per l'avvenuta elezione e li invita a prendere posto al banco della Giunta.

Dopo un intervento del cons. Dello Sbarba sul regolamento interno ovvero sul risultato dell'elezione appena effettuata, il cons. Urzi chiede di interrompere la seduta per 10 minuti per dare modo al gruppo consiliare "Il Popolo della Libertà" di consultarsi.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 18.33 sospende la seduta che riprende alle ore 18.45.

Ripresa la seduta, il cons. Seppi chiede un'ulteriore interruzione della seduta di 15 minuti per rendere possibile una consultazione tra i gruppi consiliari "Il Popolo della Libertà", "Lega Nord" e "Unitalia – Movimento Iniziativa Sociale".

Il presidente accoglie anche questa richiesta e alle ore 18.47 interrompe nuovamente la seduta.

La seduta riprende alle ore 19.04.

Dopo la ripresa dei lavori, il presidente comunica che dopo l'avvenuta nomina dell'assessore appartenente al gruppo linguistico ladino e la nomina dei cinque assessori appartenenti al gruppo linguistico tedesco, ora va effettuata l'elezione dei due (2) assessori/assessore appartenenti al gruppo linguistico italiano e invita i consiglieri a proporre dei nominativi.

Il presidente della Provincia Durnwalder propone quindi per le citate cariche la cons. Repetto e il cons. Tommasini.

La votazione di seguito effettuata dà il seguente esito:

schede consegnate: 35

schede bianche: 16

voti per la cons. Repetto: 19

voti per il cons. Tommasini: 18

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che la cons. Repetto e il cons. Tommasini sono stati eletti assessori con la prescritta maggioranza assoluta dei voti.

Per quanto riguarda la cons. Repetto, neoeletta assessora, il presidente ricorda che ai sensi dell'articolo 19 del regolamento interno del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, vi è incompatibilità fra la carica attualmente rivestita dalla cons. Repetto di vicepresidente del Consiglio provinciale e la sua nuova carica di componente della Giunta provinciale. Egli chiede pertanto alla cons. Repetto quale delle due cariche intende assumere.

Nell'ambito di un breve intervento la cons. Repetto dichiara che intende far parte della Giunta provinciale, dopodiché il presidente invita sia il cons. Tommasini che la cons. Repetto a prendere posto al banco della Giunta.

Il presidente constata quindi che avendo la cons. Repetto scelto la carica di componente della Giunta provinciale, quella di vicepresidente del Consiglio provinciale rivestita dalla succitata consigliera e riservata a un consigliere del gruppo linguistico italiano è

gruppe vorbehaltene Amt eines/einer Landtagsvizepräsidenten/in wieder vakant sei und somit jetzt, als Folgemaßnahme, dessen Wiederbesetzung anstehe. Nach diesem Hinweis ersucht er um entsprechende namentliche Vorschläge.

Der Abg. Vezzali schlägt hierauf dem Abg. Urzi für das genannte Amt vor, während die Abg.en Minniti und Artioli sich jeweils selbst vorschlagen bzw. um das Amt bewerben. Zu den Vorschlägen bzw. zur Angelegenheit als solcher sprechen noch die Abg.en Seppi, Urzi und Dello Sbarba.

Der daraufhin durchgeführte geheime Wahlgang bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmen: 35

weiße Stimmzettel: 13

Stimmen für den Abg. Urzi: 3

Stimmen für die Abg. Artioli: 1

Stimmen für den Abg. Minniti: 18

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis, stellt fest, dass der Abg. Minniti mit der vorgeschriebenen absoluten Mehrheit der Stimmen zum Vizepräsidenten des Südtiroler Landtages gewählt worden ist, beglückwünscht ihn zum neuen Amt und bittet ihn, seinen Platz am Präsidiumstisch einzunehmen.

tornata vacante e di conseguenza va nuovamente ricoperta. Dopo questa dichiarazione invita i consiglieri a proporre dei nominativi.

Il cons. Vezzali propone quindi il cons. Urzi mentre il cons. Minniti e la cons. Artioli propongono se stessi ovvero si autocandidano. Sulle proposte ovvero sulla questione di per sé intervegno ancora i cons. Seppi, Urzi e Dello Sbarba.

La successiva votazione a scrutinio segreto dà il seguente esito:

schede consegnate: 35

schede bianche: 13

voti per il cons. Urzi: 3

voti per la cons. Artioli: 1

voti per il cons. Minniti: 18

Il presidente annuncia l'esito della votazione, constata che il cons. Minniti è stato eletto con la prescritta maggioranza assoluta dei voti vicepresidente del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, si congratula con lui per l'avvenuta elezione e lo invita a prendere posto al banco della presidenza.

- o m i s s i s -

DER GENERALESEKRETÄR DES
SÜDTIROLER LANDTAGES
IL SEGRETARIO GENERALE DEL
CONSIGLIO DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI BOLZANO
- Dr. Hubert Peintner -



Bozen, den 11.7.2014